ԱՂԱՃԱՆԵԱՆ ՍԱՆՈՒՑ ՏՈՒՆ

Այնճար

FOYER CARDINAL AGAGIANIAN

Anjar

ՊԱՇՏՕՆԱԿԱՆ ԲԱՑՈՒՄ
ԱՅՆՃԱՐԻ ՎԵՐԱՆՈՐՈԳ ԱՂԱՃԱՆԵԱՆ ՍԱՆՈՒՑ ՏԱՆ

Նախագահութեամբ՝
Ամենապատիւ եւ Գերերջանիկ
ՏԷՐ ԳՐԻԳՈՐ ՊԵՏՐՈՍ Ի.
Կաթողիկոս Պատրիարքին Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկէ Հայոց

Ներկայութեամբ՝
S. Ecc. Mgr Gabriele Caccia
Պապական Նուիրակին

S. Ecc. Mgr Nunzio Galantino
Segretario Generale della Conferenza Episcopale Italiana

Եւ Մեծայարգ Բարերարներուն

Կիրակի, Հոգեգալուստ, 4 Յունիս 2017

INAUGURATION OFFICIELLE
DU FOYER CARDINAL AGAGIANIAN RESTAURÉ, ANJAR
à l'occasion du cinquantième anniversaire de sa création

Sous la présidence de
Sa Béatitude GRÉGOIRE PIERRE XX
Catholicos Patriarche de Cilicie des Arméniens Catholiques

En présence de
Son Excellence Mgr Gabriele Caccia
Nonce Apostolique au Liban

Son Excellence Mgr Nunzio Galantino
Secrétaire Général de la Conférence Épiscopale Italienne

et de nos Généreux Bienfaiteurs

Dimanche de la Pentecôte, le 4 juin 2017

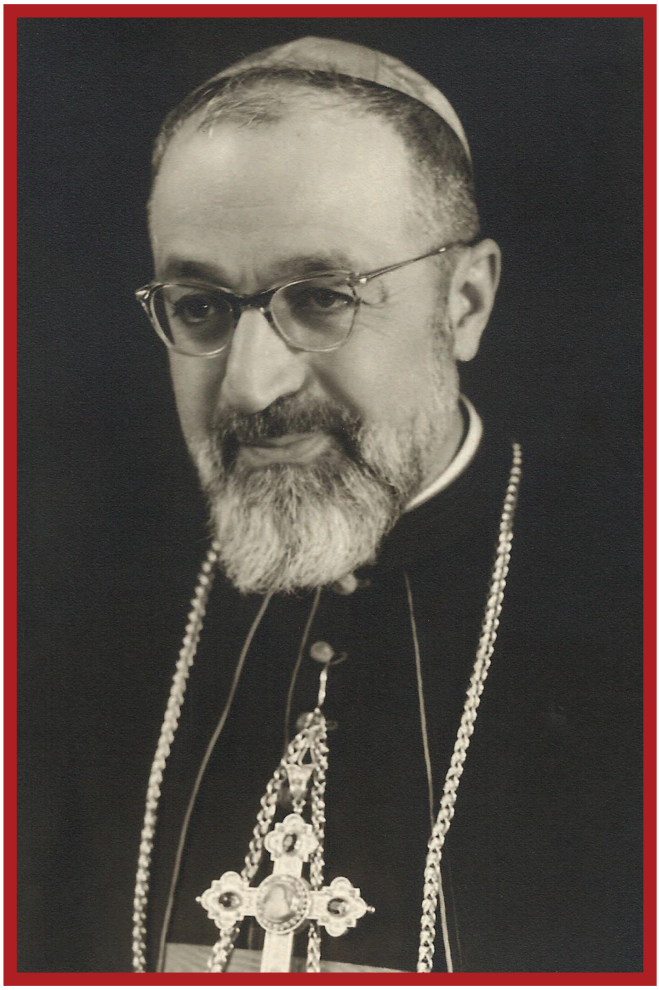
ՆՈՐՈԳԵՑԱԻ ԱՂԱՃԱՆԵԱՆ ՍԱՆՈՒՑ ՏՈՒՆՍ ԱՅՍ
ԱՌԱՏԱՁԵՌՆ ՆՊԱՍՏԻՒՔ
ԵՊԻՍԿՈՊՈՍԱՑ ԺՈՂՈՎՈՅՆ ԻՏԱԼԻՈՅ
ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ԱՂՔԱՏԱԽՆԱՄ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ԵՒ ՏԷՐ ԵՒ ՏԻԿԻՆ ՎՐԷԺ ԵՒ ՍԱԼՄԱ ՍԱՊՈՒՆՃԵԱՆԻ
ՅԱՄԻ ՏԵԱՌՆ 2017-ԻՆ
ՅԵՐԿՐՈՐԴՈՒՄ ԱՄԻ ՀԱՅՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ
ԱՄԵՆԱՊԱՏԻՒ ԵՒ ԳԵՐԵՐՋԱՆԻԿ Տ.Տ. ԳՐԻԳՈՐԻ ՊԵՏՐՈՍԻ Ի.
ԿԱԹՈՂԻԿՈՍ ՊԱՏՐԻԱՐՔԻ ՏԱՆՆ ԿԻԼԻԿԻՈՅ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՀԱՅՈՑ

LE FOYER CARDINAL AGAGIANIAN
A ÉTÉ RÉNOVÉ GRÂCE AUX GÉNÉREUSES CONTRIBUTIONS
DELLA CONFERENZA EPISCOPALE ITALIANA,
DE LA SOCIÉTÉ DE BIENFAISANCE ARMÉNIENNE CATHOLIQUE
ET DE M. ET MME VREJ ET SALMA SABOUNDJIAN
EN L'AN DU SEIGNEUR 2017
ET LA 2ème ANNÉE DU PONTIFICAT
DE SA BÉATITUDE GRÉGOIRE PIERRE XX
CATHOLICOS PATRIARCHE DE CILICIE DES ARMÉNIENS CATHOLIQUES

تم تجديد دار الكردينال اغاجانيان للناشئة
بتبرعات
مجلس مطارنة ايطاليا،
الجمعية الخيرية للأرمن الكاثوليك
والسيد والسيدة فريج وسلمى صابونجيان
عام ٢٠١٧
في السنة الثانية لحبرية صاحب الغبطة كريكور بدروس العشرين
كاثوليكوس بطريرك بيت كيليكيا للأرمن الكاثوليك

ԵՐՋԱՆԿԱՅԻՇԱՏԱԿ
ԿԱՐԴԻՆԱԼ ԳՐԻԳՈՐ ՊԵՏՐՈՍ ԱՂԱՃԱՆԵԱՆ

SON ÉMINENCE
LE CARDINAL GRÉGOIRE PIERRE AGAGIANIAN



“Son amabilité, sa culture, ses dons éminents de polyglotte, sa vaste information, ses qualités d’esprit et de cœur et notamment ses vertus épiscopales, en ont fait pour Nous un collaborateur exemplaire qui n’épargnait ni son temps, ni ses peines pour mieux servir l’Église. L’histoire dira ce que lui doivent l’Arménie chrétienne, les Missions catholiques, le Saint-Siège et l’Église tout entière".

Paul VI, 26 mai 1971, à la mort du Cardinal Agagianian

«ԱՂԱՃԱՆԵԱՆ ՍԱՆՈՒՑ ՏՈՒՆԸ»
1967 - 1972 - 2017

Երջանկայիշատակ Կարդինալ Գրիգոր Պետրոս ԺԵ. Կաթողիկոս Պատրիարքին կեանքի երազներէն մէկն է որ անոր յաջորդը՝ երջանկայիշատակ Իգնատիոս Պետրոս ԺԶ. Պաթանեան կ'իրականացնէ, կանգնեցնելով «ծնողազուրկ ու լքեալ մանուկներու համար ընտանեկան յարկ մը եւ խոնարհաբար զայն կոչելով *ԱՂԱՃԱՆԵԱՆ ՍԱՆՈՒՑ ՏՈՒՆ*, հակառակ որ ի՛նքը եղած էր այս ձեռնարկին ծրագրիչը, հիմնադիրը, կազմակերպիչն ու հայրը»: Պաթանեան Հոգեւոր Տէրը, հրաժարելու ատեն, այս Տունը կտակեց Հայ Կաթողիկէ Նուիրապետութեան եւ Համայնքին: «Ի սրտէ եւ բոլորովին յատուկ կերպով ձեզի կը յանձնարարեմ *ԿԱՐԴԻՆԱԼ ԱՂԱՃԱՆԵԱՆ ՍԱՆՈՒՑ ՏՈՒՆ*»ը, կ'ըսէր ան իր Կտակին մէջ:

Երջանկայիշատակ Իգնատիոս Պետրոս ԺԶ. իր ձեռնարկին գաղափարը յղացած է 1967-ին, Կարդինալ Աղաճանեանի քահանայական ձեռնադրութեան յիսնամեակին առիթով, յաւերժացնելու համար անոր լուսապայծառ յիշատակը: Ձեռնարկի իրականացումին ի խընդիր աջակցութեան խնդրանքով ան դիմած է բարեգործական հաստատութիւններու, անհատներու եւ հայրական կոչով մը՝ ժողովուրդին: Անոր կոչին ընդառաջողներու ցանկին վրայ ուշագրաւ են անունները Պօղոս Զ. Պապին, Գալուստ Կիւլպէնկեան Հիմնարկութեան եւ օր. Էյլա Գարակէօզեանին:

Ամենապատիւ եւ Գերերջանիկ

ՏԷՐ ԻԳՆԱՏԻՈՍ ՊԵՏՐՈՍ ԺԶ. ՊԱԹԱՆԵԱՆ

Հիմնադիր Աղաճանեան Սանուց Տան

Sa Béatitude le Catholicos Patriarche

IGNACE PIERRE XVI BATANIAN

Fondateur du Foyer Cardinal Agagianian

Տարի մը ետք, 1968-ի դեկտեմբերի 8-ին, կը կատարուի նախ իբրեւ «Աղաճանեան Որբանոց» անուամբ ճանչցուած, ապա «Կարդինալ Աղաճանեան Սանուց Տուն» մկրտուած հաստատութեան հիմնարկութիւնը իր ժամանակաւոր կեդրոնին՝ Զմմառեան «Սուրբ Պօղոս» ճեմարանին մէջ, որ կը գտնուէր Տրքուէնիի շրջանին մէջ, Սին Էլ Ֆիլի մայրուղիին վրայ։ Անոր պատասխանատուութիւնը կը վստահուի Հայր Մանուէլ վրդ. Տապպաղեանին, իսկ մայրական խնամատարութիւնը՝ Անարատ Յղութեան Հայ Քոյրերուն։

ՀԻՄՆԱՐԿԷՔԸ

Հիմնարկէքի հանդիսութիւնը տեղի կ'ունենայ բարձր հովանաւորութեամբ Հանրապետութեան նախագահ Շարլ Հելուի, զոր կը ներկայացնէ նախարար Ռէյմոն Էտտէ, նախագահութեամբ երջանկայիշատակ Իգնատիոս Պետրոս ԺԶ. Կաթողիկոս Պատրիարքին եւ ներկայութեամբ Քահանայապետական Նուիրակ Ալիպրանտի Արքեպիսկոպոսին ինչպէս նաեւ հայ եւ օտար բարձրաշնորհ կղերականներու եւ քաղաքական գործիչներու։

Բեմին վրայ կը կանգնին երկու տասնեակ պատանիներ, նորաստեղծ Տան առաջին սաները, որոնց թիւը աստիճանաբար կը հասնի 51-ի։ Այս առթիւ երեք լեզուներով արտասանած խօսքին մէջ, Պաթանեան Հոգեւոր Տէրը կը խնդրէ նախարար Ռէյմոն Էտտէէն իր յատուկ շնորհակալութիւնները փոխանցել նախագահ Շարլ Հելուին, նաեւ ըսելով որ ան բարեհաճելով իր բարձր հովանաւորութեան տակ դնել այս հանդէսը, կը բացայայտէ իր սէրն ու գուրգուրանքը նորածին հաստատութեան հանդէպ։ «*Նախագահին սրտին այս զգացումները կը խորհրդանշեն բոլոր լիբանանցիներուն սրտի ազնիւ զգացումները հանդէպ դժբախտներուն։ Եւ ասիկա՝ Հայ ժողովուրդը իր վրայ զգացած է, երբ 50 տարի առաջ, տարագիր, Լիբանանի մէջ կը գտնէր ազնիւ ժողովուրդ մը, որ թեւաբաց կ'ընդունէր զինք լիբանանեան ընտանիքէն ներս*» կ'ըսէ Պաթանեան Հոգեւոր Տէրը։ Ապա ան երախտագիտութեան խօսք կ'ուղղէ Պօղոս Զ. Սրբազան Քահանայապետին, զինք կոչելով համայն տառապեալ մարդկութեան Բարի Սամարացին։ Շնորհակալական խօսք ուղղելով նաեւ բարերարներուն եւ ժողովուրդին, Պաթանեան Հոգեւոր Տէրը կը յորդորէ զանոնք շարունակել Հաստատութիւնը նկատել իբր իրենց տունը, այցելել անոր եւ չթողուլ որ սաներուն բան մը պակսի։

Հուսկ, Ամենապատիւ Հոգեւոր Տէրը ներկաներուն կը փոխանցէ այն զգացումները զորս Վսեմաշուք Կարդինալ Աղաճանեան կը յայտնէր իրեն ուղղած իր նամակին մէջ ըսելով. *«Միրով կ'ուզենք միացած ըլլալ սրտով Ձեր Ամենապատուութեան, բոլոր բարերարներուն եւ ներկաներուն, Որբանոցին բացման օրը, քանի որ ան կապուած ըլլալով մեր համեստ անուան, իրաւունք ունի, մէկէ աւելի տիտղոսներով, մեր մասնայատուկ խանդաղատանքին: Կը խնդրենք որ թարգման հանդիսանաք մեր ջերմ երախտագիտութեան՝ բարերարներուն մօտ, որոնց առատաձեռնութիւնը կարելի դարձուց հիմնարկութիւնը այս գեղեցիկ Ձեռնարկին, որ մեծ բարիք պիտի ընէ մեր ամենասիրելի ժողովուրդին չքաւոր սիրասուն զաւակներուն»:*

ԲԱՑՈՒՄ «ԿԱՐԴԻՆԱԼ ԱՂԱՃԱՆԵԱՆ ՍԱՆՈՒՑ ՏՈՒՆ»Ի ՆՈՐԱԿԱՌՈՅՑ ՇԷՆՔԻՆ

Չորս տարի ետք, կիրակի, 15 հոկտեմբեր 1972-ին, Ամենապատիւ եւ Գերերջանիկ Իգնատիոս Պետրոս ԺԶ. Պաթանեան՝ Հանրապետութեան նախագահ Սլէյման Ֆրանճիէի ներկայացուցիչ նախարար Ժոզէֆ Սքաֆին եւ Քահանայապետական Նուիրակ Արիի. Ալֆրետո Պրունիերային հետ կը կատարէ հանդիսաւոր բացումը «Կարդինալ Աղաճանեան Սանուց Տան» Այնճարի նորակերտ եւ մնայուն կառոյցին, ուր Տրքուէնիի իրենց ժամանակաւոր բնակավայրէն տեղափոխուած էին 60 սաները: 7000 քառակուսի մեթր հողաշերտի մը վրայ բարձրացուած երեք յարկանի կառոյցը, իւրաքանչիւրը 1400 քառակուսի մեթր տարածութեամբ, օժտուած կ'ըլլայ մինչեւ 150 չքաւոր փոքրիկներ ընդունելու համար անհրաժեշտ յարմարութիւններով:

Բացման մեծաշուք հանդիսութեան ներկայ կ'ըլլան նաեւ լիբանանահայոց Առաջնորդը՝ գերշ. Տաճատ Արքեպիսկ. Ուրֆալեան, Աւետարանական համայնքին ներկայացուցիչը, բարերարներ, տեղեկատուութեան նախարար մեթր Խաչիկ Պապիկեան, պետական երեսփոխաններ Մովսէս Տէր Գալուստեան, Ժոզէֆ Շատեր, Իլիաս Հրաուի, դոկտ. Մելքոն Էպլիղաթեան, Այնճարի քաղաքապետը, թաղական խորհուրդը, հայաւանի բոլոր կազմակերպութեանց ներկայացուցիչները, մտաւորականներ, կրթական եւ հասարակական գործիչներ, արուեստագէտներ, շրջանի համայն ժողովուրդը: Տպաւորիչ կ'ըլլայ մեծանուն Կարդինալին ազնուափայլ քրոջ՝ Տիկին Լիզա Աղաճանեանին ներկայութիւնը, շրջապատուած Անարատ Յղութեան

Հայ Քոյրերէն։ Այս առթիւ իր արտասանած տպաւորիչ խօսքին մէջ, Տան հիմնադիր հայրը՝ Պաթանեան Հոգեւոր Տէրը կ'ըսէ. «Այս Տունը զոհողութեամբ կառուցուեցաւ ի փառս Աստուծոյ եւ ի մշտնջենաւորում Կարդինալ Աղաճանեանի յիշատակին, ի սէր հայ տարաբախտ մանուկներուն»։ Յիշեցնելով որ այս Տունը սահմանուած է ընդունելու Ազգին տնազուրկ ու ծնողազուրկ բոլոր զաւակները, անխտիր, ան կը յարէ. «Ահա՛ ձեր տունը, ահա՛ ձեր զաւակները։ Արդարեւ, ձե՛րն են անոնք, մե՛րն են անոնք։ Ջանանք զանոնք երջանկացնել։ Թող հրճուի Կարդինալի հոգին։ Հրճուինք բոլորս»։

Խօսք առնելով, նախարար Ժոզէֆ Սքաֆ կը դրուատէ առաջադրանքը եւ անոր իրագործումը։ Քահանայապետական Նուիրակը, Արհիեպատիւ Պրունիերա ներբողը կը հիւսէ Հայ Ազգին։ Կը դրուատէ թէ՛ կաթողիկէ, թէ՛ առաքելական եւ թէ՛ աւետարանական համայնքներուն իրագործումներն ու նուաճումները, յատկապէս անոնց կրթական ու բարեսիրական գործունէութիւնները։ *«Եկեղեցին կ'ուսուցանէ մէ՛կ բան՝ Սէր,* կ'ըսէ ան*։ Երբ կը սիրես եղբայրդ, կ'օգնես անոր, կը գոհացնես կարօտեալները, կը գործադրես Եկեղեցւոյ պատուէրը։ Հայերը, հեռու իրենց հայրենիքէն, գտան այստեղ, Լիբանանի մէջ, հայրենիք մը։ Սէ՛ր գտան հոս»։*

ԱՅՍ ՊԱՀԸ՝ ՀԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՆՈՒԻՐԱՊԵՏՈՒԹԵԱՆ ՅԱՆՁՆԱՌՈՒԹԵԱՆ ՎԿԱՅՈՒԹԻՒՆԸ

Այսօր, Այնճարի վերանորոգ Աղաճանեան Սանուց Տան պաշտօնական բացման այս հանդիսաւոր պահը նորագոյն շօշափելի վկայութիւնն է յանձին Ամենապատիւ եւ Գերերջանիկ Գրիգոր Պետրոս Ի. Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոս Պատրիարքին, Հայ Կաթողիկէ Նուիրապետութեան յանձնառութեան՝ շարունակելու Կարդինալ Աղաճանեան Սանուց Տան հոգատարութիւնը եւ հնարաւոր բոլոր միջոցներով, Կաթողիկէ Եկեղեցւոյ եւ բարերարներու աջակցութեամբ, զայն դարձնելու հարազատ ընտանեկան յարկ մը Ազգին տնազուրկ եւ ծնողազուրկ անխտիր բոլոր զաւակներուն համար, այնպէս ինչպէս կը յորդորէր ընել երջանկայիշատակ Պաթանեան Հոգեւոր Տէրը իր Կտակին մէջ, ի փառս Աստուծոյ եւ ի մշտնջենաւորումն Կարդինալ Աղաճանեանի յիշատակին։

Ամփոփեց՝ Սարգիս Նաճարեան

Ամենապատիւ եւ Գերերջանիկ

ՏԷՐ ԳՐԻԳՈՐ ՊԵՏՐՈՍ Ի.

Կաթողիկոս Պատրիարք Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկէ Հայոց

Sa Béatitude

GRÉGOIRE PIERRE XX

Catholicos Patriarche de Cilicie des Arméniens Catholiques

Quand la Conférence Épiscopale Italienne arrête la fermeture du Foyer Cardinal Agagianian pour Jeunes d'Anjar par l'octroi d'une importante aide financière

Quand j'ai présidé ma première réunion du Conseil économique du Patriarcat, le 18 juillet 2015, j'ai été abasourdi à la lecture des compte-rendus des réunions antérieures présidées par mon prédécesseur, de vénérée mémoire, S.B. Nersès Bédros XIX. En fait, décision avait été prise de fermer définitivement le Foyer Cardinal Agagianian pour Jeunes d'Anjar faute de moyens financiers pour combler le déficit chronique important de son fonctionnement. Il y était même envisagé de louer ou de vendre ce Foyer.

Ma réaction a été directe et immédiate : *"On ne ferme pas,* dis-je*, un foyer pour jeunes orphelins ou enfants de parents désunis, créé à la mémoire d'un homme d'Église de la stature internationale aussi prestigieuse que celle de Son Em. le Cardinal Grégoire-Pierre XV Agagianian, Catholicos Patriarche de Cilicie des Arméniens Catholiques durant 25 ans, qui a été la fierté incontestée du Peuple arménien et un grand Serviteur de l'Église Catholique dans le monde".*

Je vous laisse imaginer la stupeur et l'incompréhension des membres du dit Conseil qui n'ont pas manqué de m'interroger sur la suite à donner à cet état des choses. Ma réponse fusa sans aucune hésitation : *"Je ne sais pas, mais le Seigneur y pouvoira et je suis sûr que mon prédécesseur ne manquera pas d'intercéder pour nous auprès de Lui".*

Après quelque temps, S.E. Mgr Raphael Minassian, Archevêque de notre Ordinariat pour les Arméniens catholiques de l'Europe Orientale (Arménie, Géorgie, Russie, etc.) me demanda une recommandation à présenter à la Conférence Épiscopale Italienne en vue d'obtenir son aide financière pour un projet important en Arménie. En contrepartie, je lui demandai de m'organiser une entrevue avec les Responsables de cette même Conférence que je n'avais jamais eu l'occasion de rencontrer. Entre temps, je convoquai notre

architecte, M. Toufic Aris et lui demandai de préparer un projet de rénovation globale du Foyer Cardinal Agagianian, vieux déjà de 45 ans.

Le 20 février 2016, je suis donc reçu par Son Excellence Mgr Nunzio Galantino, Secrétaire Général de la CEI, au Siège de la Conférence Épiscopale Italienne (CEI), à Rome, dont le Président était Son Eminence le Cardinal Angelo Bagnasco, Archevêque de Gênes. L'entrevue a duré plus d'une demi-heure et s'est déroulée dans une ambiance on ne peut plus cordiale et positive vu que le caractère socio-éducatif de notre Foyer pour enfants déshérités rentre parfaitement dans le cadre des aides que la CEI octroie aux différents pays du Tiers-Monde, d'une part, et que le nom du Cardinal Agagianian, homme d'Église très connu et très aimé en Italie et dans le monde a, d'autre part, été déterminant, me semble-t-il, dans l'octroi de l'aide financière sollicitée.

J'ai donc exposé à S. Exc. Mgr Galantino le projet de rénovation du Foyer Agagianian ainsi que les difficultés financières que nous connaissons pour le maintenir en vie. J'ai senti immédiatement son émotion et son extrême disponibilité à nous aider. Mais ce qui m'a très agréablement surpris et même enchanté, c'était de découvrir que Mgr Galantino connaissait parfaitement les Arméniens et leur histoire, vu qu'il y a eu une forte présence arménienne dans sa Région, les Pouilles, au Sud de l'Italie. Et mon étonnement a été encore plus grand quand j'ai appris qu'à la suite de notre rencontre, Mgr Galantino a signé un article dans le plus grand quotidien italien *"il Sole 24 ore"* dans lequel il parlait longuement non seulement de notre rencontre fraternelle mais aussi des Arméniens en général (*lire plus loin un extrait en français de cet article*).

Quelques mois plus tard, j'ai reçu effectivement la réponse positive de la CEI m'annonçant qu'elle nous octroyait une subvention exceptionnelle d'un montant de 315.000 $ pour la rénovation du Foyer Cardinal Agagianian d'Anjar. Quelle ne fut la joie des membres de notre Conseil économique ! Mais il fallait trouver les 75.000 $ manquants pour payer la totalité des dépenses prévues par notre architecte. Aucune lueur d'espoir ne pointant à l'horizon, ce fut finalement S.E. Maître Jacques Tchoukhadarian, notre cher

ancien Ministre-Député et Président depuis plus de 25 ans de la Société de Bienfaisance Arménienne Catholique de Beyrouth (SBAC) qui créa la belle surprise en déclarant que la SBAC pourrait apporter sa contribution à cette belle œuvre en payant les 75.000 $ manquants.

Et comme un bonheur ne vient pas tout seul, c'est un autre membre du Conseil économique, notre cher Monsieur Arakel Minassian, qui construisit ce Foyer en 1972, qui se fit fort, très discrètement selon son habitude, de demander à son grand et vieil ami, Monsieur Vrej Saboundjian, Ancien Ministre et PDG de la Société Vresso, d'offrir tout l'équipement de la grande cuisine du Foyer. Nous voilà donc accueillant avec vive reconnaissance ce geste princier du troisième Bienfaiteur de notre Foyer !

Il est à rappeler que le Foyer a été créé en 1967 et installé provisoirement dans une aile du Collège du Père Paul Aris, à Dekouané, où étaient accueillis une trentaine d'enfants seulement. En 1972, fut inauguré le nouveau bâtiment du foyer à Anjar qui abrita au départ une soixantaine d'enfants puis rapidement une centaine d'enfants. Aujourd'hui, le foyer ne compte plus que 25 enfants à cause des grosses difficultés économiques qu'il connaît.

Il est indispensable et plus que souhaitable que ce Foyer créé pour pérenniser la mémoire de notre cher et bien-aimé Cardinal Grégoire Pierre XV Agagianian dont nous célébrons cette année le premier centenaire de son ordination sacerdotale (1917-2017), et *"légué"* à l'Église Arménienne Catholique par son créateur et constructeur, Sa Béatitude Ignace Pierre XVI Batanian, Catholicos Patriarche de Cilicie des Arméniens Catholiques, puisse disposer des moyens nécessaires pour accueillir encore plus d'enfants malheureux, déshérités, pauvres et sans défense, les nourrir, les éduquer et les former pour la vie.

En écoutant la parole du Seigneur Jésus : *"chaque fois que vous l'avez fait à l'un de ces petits qui sont mes frères, c'est à moi que vous l'avez fait"* (Mt 25, 40), et à la suite des appels répétés de mes vénérés Prédécesseurs Catholicos Patriarches ainsi qu'au nom des Archevêques et Évêques de notre Saint-Synode Arménien Catho-

lique, je fais appel à la générosité de nos Bienfaiteurs et de nos Fidèles du monde entier afin que par leurs dons même modestes, contribuent à la survie, la prospérité et la pérennité du Foyer Cardinal Agagianian pour le plus grand bien des frères de Jésus !

Enfin, pour utiliser au mieux le beau et vaste bâtiment du Foyer maintenant bien rénové, nous avons décidé d'y accueillir gratuitement en colonie de vacances, aux mois de juillet et d'août prochains, une centaine d'enfants défavorisés âgés de 8 à 14 ans.

Que le Seigneur vous bénisse tous et vous le rende au centuple en santé, en paix et en prospérité !

Grégoire Pierre XX
Catholicos Patriarche de Cilicie
des Arméniens Catholiques

CONFÉRENCE ÉPISCOPALE ITALIENNE

Président de 2007 à 2017
le Cardinal Angelo BAGNASCO
Archevêque de Gênes (*à gauche*)

Le Cardinal Gualtiero BASSETTI
Archevêque de Pérouse (*à droite*)
nommé Président par le pape François le 24 mai 2017

Témoignage de Son Excellence Monseigneur Nunzio GALANTINO,

Secrétaire Général de la Conférence Épiscopale Italienne.

“Les décombres d’Alep et le regard de Grégoire XX”

“Les réfugiés, les guerres et l’histoire des Arméniens qui portent le sens de la tragédie”

(Extraits de l’article paru dans le Quotidien italien “*Il Sole 24 ore*” du 3 mars 2016)

Combien parmi vous ont entendu parler, ces derniers mois, d’Alep, une ville très belle et chargée d’histoire que j’ai eu l’occasion de visiter, il y a quelques années, et qui est aujourd’hui réduite à un amoncellement de décombres ?

J’ai rencontré ces jours-ci un homme nonagénaire, natif d’Alep, Grégoire Pierre XX, Catholicos Patriarche de l’Église Arménienne Catholique, une personne de “plusieurs Humanités”, comme on l’écrivait jadis dans les Revues des études classiques. C’est ainsi qu’est entré dans mon bureau un homme d’Église qui, de par sa grande attention envers les autres, est aujourd’hui un point de référence dans les rapports diplomatiques avec la Syrie et le Liban.

“J’avais déjà démissionné, m’a-t-il raconté, quand le Synode de notre Église Arménienne Catholique m’a élu, en 2015, Catholicos Patriarche. Avant d’accepter, j’ai tenu à obtenir la bénédiction du pape François : je ne me sentais absolument pas capable d’assumer cette haute et lourde charge, vu d’abord mon âge avancé et compte tenu aussi des difficultés dans lesquelles se trouvaient notre Église Arménienne ainsi que les Chrétiens d’Orient. La bénédiction de François ne tarda pas à venir, lui aussi avancé en âge mais qui ne cesse de nous étonner par ses gestes et ses paroles” !

L'ami et frère Grégoire Pierre XX m'a étonné lui aussi. Il m'a confié qu'il était très préoccupé par la situation de la Syrie et des réfugiés, surtout les enfants qui sont nombreux et souvent seuls ! Son regard, mélancolique au départ, se transforma soudain quand je l'ai assuré qu'en en parlant avec le Cardinal Angelo Bagnasco (Président de la Conférence Épiscopale Italienne), et qu'en tant qu'Église Italienne bénéficiant des 8 pour Mille, nous pouvons contribuer à la restructuration de l'orphelinat Cardinal Agagianian, au Liban, destiné aux enfants provenant surtout de Syrie. Grégoire Pierre XX portait sur son visage les signes et l'angoisse des familles syriennes que nous voyons circuler dans notre Europe. Mais en accueillant favorablement sa demande de soutenir son projet, je le vis essuyer une larme et s'ouvrir à l'espérance. Je sais, c'est trop peu !

J'ai lu récemment un beau livre d'un syrien arménien, Jamil Boloyan, professeur à l'université de Lecce, intitulé *"Il richiamo del sangue"* (le rappel du sang). Aujourd'hui, nous qui vivons plus ou moins en paix, même si sur la place Saint-Pierre de Rome et dans nos rues nous voyons passer des soldats armés, il nous est difficile de comprendre ce que signifie *le rappel du sang*, avoir la guerre dans sa maison, avoir sa propre famille en ces lieux !

Grégoire Pierre XX m'a rappelé un aspect encore plus dramatique de ce que vit son peuple, les Arméniens, qui portent le sens de la tragédie comme un gémissement ancré en eux et bien synthétisé dans les fameux romans *d'Antonia Arslan*: les génocides ne sont, hélas, pas tous pareils. Les Arméniens ont beaucoup de peine à faire reconnaître leurs massacres, leur Holocauste, pour lequel pourtant le Pape François a eu des paroles très claires. Grégoire Pierre XX m'a fait remarquer avec amertume qu'après les paroles du Saint-Père, le Gouvernement Italien n'a pas voulu prendre une position officielle, arguant "qu'il n'est pas du ressort des gouvernements de se prononcer sur ce qui s'est passé : le génocide, c'est l'affaire des historiens", fut-il dit ! Et le Patriarche de me citer avec un sentiment de reconnaissance les noms de quelques pays qui ont déjà reconnu le Génocide arménien : la Suède, la Lithuanie, la Suisse, la Finlande, la Russie, la Slovaquie, la Grèce, la Pologne et le Vatican[...].

J'ai voulu vous parler de ma rencontre, parce qu'en Italie il y a

une riche présence arménienne, notamment dans le Sud par suite de l'arrivée de beaucoup de réfugiés. Dans ma région des Pouilles, il y a une forte présence arménienne. Le poète Hrant Nazariantz était arménien, mais presque inconnu quoique vivant à Bari ; il a même été candidat au prix Nobel. Me voyant tant interessé par l'histoire de son Peuple, le Patriarche m'offrit le livre du saint poète arménien, Grégoire de Narek, déclaré Docteur de l'Église le 12 avril 2015, par le Pape François. Grégoire de Narek a été l'auteur du *Livre des Lamentations*, a étudié les abîmes, le sens du péché, se posant ainsi en droite ligne de continuité avec Augustin.

Durant le dialogue que j'ai eu, samedi, avec mon frère Grégoire XX, j'ai senti comment les frontières peuvent devenir centre et commencement d'histoires nouvelles, non parce que racontées et partagées avec beaucoup d'émotion, mais aussi et surtout parce que le récit pousse à l'action, telle la création de lieux d'accueil pour beaucoup d'enfants qui ne doivent pas connaître la fin du petit *Aylan* sur les côtes de la Turquie. Les frontières peuvent devenir centre et commencement d'histoires nouvelles quand on a le courage d'aller au-delà des noms et de fixer des visages [...]

Lorsque Grégoire XX m'a quitté, j'ai feuilleté longuement le Livre des Lamentations de Narek et j'ai pensé à l'Ile Saint-Lazare, cette perle de Venise, Monastère des Pères Mekhitaristes, aimé aussi de Byron.

FOYER CARDINAL AGAGIANIAN - ANJAR

RECETTES ET DÉPENSES EN USD
Exercices 2015 et 2016

ACTIVITÉS ORDINAIRES

A) Recettes ordinaires	2016	2015
Subside Ministère Affaires Sociales - Liban	13,658.66	14,416.67
Subvention Fonds Albert Margossian	10,000.00	
Subvention Œuvre d'Orient - Paris	6,693.00	4,452.00
Dons Divers	3,706.19	3,266.67
c/o Association Alliance Arménienne - Paris	1,560.00	671.33
Society For Orphaned - USA (pour matelas)	18,740.00	
Intérêts créditeurs ELBank	108.61	0.11
TOTAL DES RECETTES ORDINAIRES	54,466.46	22,806.78

B) Dépenses ordinaires		
Frais divers de gestion	8,700.36	9,173.88
Equipements et Réparations	5,327.17	6,493.68
Matelas et Commodes (Society for Orphaned)	19,925.00	-
Dépenses voitures	4,782.65	-
Intendance	13,004.32	16,497.49
Frais médicaux	873.34	877.00
Scolarités élèves	48,582.02	40,222.32
Salaires Personnel + Cotisations CNSS	45,785.99	38,712.36
EDL - Générateur - Mazout - Gaz	9,467.01	13,341.34
TOTAL DES DÉPENSES ORDINAIRES	156,447.86	125,318.07
DÉFICIT ORDINAIRE DE L'EXERCICE	-101,981.40	-102,511.29

ACTIVITÉS EXTRAORDINAIRES

Pour la Rénovation du Foyer Agagianian

Subvention de la Conférence Épiscopale Italienne	314,949.77	-
Subvention de la Société de Bienfaisance Arm. Cath.	75,000.00	-
TOTAL SUBVENTIONS EXTRAORDINAIRES	389,949.77	
Dépenses de la rénovation du Foyer Card. Agagianian	385,000.00	
EXCÉDENT ACTIVITÉS EXTRAODINAIRES	4,949.77	

Աղաճանեան Սանուց Տան անմիջական կարիքները

1- 44 պատուհաններու վարագոյրներ:

2- Լուացարանի նորոգութիւն.
մեծ չափով՝ լուալու եւ չորցնելու մեքենաներ:

3- Խոհանոցի սաներ, պնակեղէն եւ այլ պիտոյքներ:

4- Ճաշասենեակի 30 աթոռ:

5- Ննջասենեակի 30 պզտիկ գորգ:

6- Հեռատեսիլի սենեակի թիկնաթոռներ:

Besoins urgents du Foyer Agagianian

1- 44 rideaux pour fenêtres.

2- Restructuration de la buanderie. Lave-linge et sèche-linge.

3- Vaisselle et ustensiles de cuisine.

4- 30 chaises pour réfectoire.

5- 30 descentes de lits (petit tapis).

6- Canapés et sofas pour salle TV.

Les 25 enfants avec
leur Père Directeur, P. Alichan Apartian
et ses deux auxiliaires
MM. Joseph Kichdérian et Sévag Keuchguérian

ԱՇԱԿԵՐՏՆԵՐՈՒ ԱՆՈՒԱՆԱՑԱՆԿ
NOMS DES PENSIONNAIRES

Աբրահամ Իսահակեան
Apraham Isahaguian

Ժորժ Գահվէճեան
Georges Kahvedjian

Լեւոն Սեդրակ
Lévon Sétrag

Սեպուհ Մուսալի
Sébouh Mousalli

Ժորժ Մուսալի
Georges Mousalli

Էլիա Սըմաան
Elia Semaan

Ժոզէֆ Պալանեան
Joseph Balanian

Խաչիկ Մարտիրոսեան
Khatchig Mardirossian

Գարլօ Մարտիրոսեան
Carlo Mardirossian

ԱՇԱԿԵՐՏՆԵՐՈՒ ԱՆՈՒԱՆԱՑԱՆԿ
NOMS DES PENSIONNAIRES

Անթոնի Մկրտիչեան
Anthony Meguerditchian

Ալէքս Շարոյեան
Alex Charoyan

Յարութ Մինասեան
Harout Minassian

Ժան Գլօտ Մոմճեան
Jean Claude Momdjian

Էլիօ Մոմճեան
Elio Momdjian

Սարգիս Մարտիրոսեան
Sarkis Mardirossian

Քրիստեան Ալ Քայէտ
Christian Al Kayed

Ճասդին Ալ Քայէտ
Justin Al Kayed

Էլիաս Մուաուատ
Elias Mouawad

ԱՇԱԿԵՐՏՆԵՐՈՒ ԱՆՈՒԱՆԱՑԱՆԿ
NOMS DES PENSIONNAIRES

Յովհաննէս Տաուուտ
Ohannès Daoud

Յովսէփ Թէնէքէճեան
Hovsep Ténékedjian

Ժորժ Թէնէքէճեան
Georges Ténékedjian

Արշակ Մինասեան
Archag Minassian

Ժագ Սէֆէրեան
Jack Séférian

Գրիգոր Ուրումեան
Krikor Ouroumian

Էլի Աբրահամեան
Elie Aprahamian

Տան Մուտքը - L'entrée du foyer

Խոհանոցը - La cuisine

Լուացարանները - Les lavabos

Ննջարանը - La chambre à coucher

Հանդերձարանը - Le vestiaire

ԳԵՐԵՐՋԱՆԻԿ ՀՈԳԵՒՈՐ ՏԻՐՈՋ ԱՅՑԸ ԱՂԱՃԱՆԵԱՆ ՍԱՆՈՒՑ ՏԱՆ
1 մայիս 2017

VISITE DE SA BÉATITUDE AU FOYER CARDINAL AGAGIANIAN 1er mai 2017

ԳԵՐԵՐՋԱՆԻԿ ՀՈԳԵՒՈՐ ՏԻՐՈՋ ԱՅՑԸ ԱՂԱՃԱՆԵԱՆ ՍԱՆՈՒՑ ՏԱՆ
1 մայիս 2017

VISITE DE SA BÉATITUDE AU FOYER CARDINAL AGAGIANIAN 1er mai 2017

(tout en haut, de gauche à droite)
Le R. P. Mesrob Topalian, curé de la paroisse - S. Exc. Mgr. Georges Khazzoumian - S. B. Grégoire Pierre XX - S. Exc. Mgr. Manuel Batakian - Le P. Alichan Apartian, directeur du Foyer - L'architecte M. Toufic Aris - S. Exc. Mgr. Emmanuel Dabbaghian, premier directeur du Foyer